

VYSVĚTLENÍ ZADÁVACÍ DOKUMENTACE POŘ. Č. 51

EXPLANATION OF THE TENDER DOCUMENTATION No. 51

V souladu s ustanovením § 98 zákona č. 134/2016 Sb., o zadávání veřejných zakázek, ve znění pozdějších předpisů, a s článkem 2.8.1 Pokynů pro zadání zakázek pro programy spolufinancované z rozpočtu SFŽP ČR, zadavatel poskytuje vysvětlení zadávací dokumentace k veřejné zakázce.

In accordance with Section 98 of Act No. 134/2016 Coll., the Public Procurement Act, as amended, and Article 2.8.1 the Procurement Guidelines for Programmes Co-financed from the Budget of the State Environmental Fund of the Czech Republic, the contracting entity hereby provides explanation to the tender documentation of the public contract.

IDENTIFIKACE ZADÁVACÍHO ŘÍZENÍ / IDENTIFICATION OF THE TENDER PROCEDURE

Zadavatel: / **ŠKO-ENERGO, s.r.o.**
Contracting Entity: tř. Václava Klementa 869, Mladá Boleslav II, 293 01 Mladá Boleslav,
IČO: / Identification No.: 61675938

Název: / Name: **„Modernizace teplárny ŠKO-ENERGO – OB2 Kotelny“**

Druh zadávacího řízení: / Type of the tender procedure: **otevřené řízení / open procedure**

ČÁST 1: PŘESNÉ ZNĚNÍ ŽÁDOSTI DODAVATELE O VYSVĚTLENÍ ZADÁVACÍ DOKUMENTACE / PART 1: EXACT WORDING OF THE REQUEST OF A SUPPLIER FOR EXPLANATION OF THE TENDER DOCUMENTATION

1. Could you please provide all information about the existing electrical room cooling
 - Flow sheets (type of cooling system)
 - Design data
 - Layout
2. Information about usage degree of existing system (is there free capacity?)

ČÁST 2: VYSVĚTLENÍ ZADÁVACÍ DOKUMENTACE / PART 2: EXPLANATION OF THE TENDER DOCUMENTATION¹

Dotaz/request:

1. Could you please provide all information about the existing electrical room cooling
 - Flow sheets (type of cooling system)
 - Design data
 - Layout
2. Information about usage degree of existing system (is there free capacity?)

Odpověď Zadavatele:

Část informací týkající se klimatizace a s tím souvisejícího vzduchového chlazení byla zveřejněna v rámci vysvětlení zadávací dokumentace č. 7. Zadavatel v této souvislosti dále uveřejňuje na profilu zadavatele soubor ve formátu .zip s názvem „51 – Přílohy“ obsahující veškerou existující dokumentaci týkající se vzduchového chlazení a klimatizace.

Stávající systém chlazení již nedisponuje dostatečnou rezervní kapacitou a v případě nárůstu tepla způsobeného novým systémem bude nutné posílit i systém chlazení, např. splitovou jednotkou.

INFORMATIVE TRANSLATION FROM THE CZECH LANGUAGE:

Part of the information regarding the air conditioning and air cooling was published as part of the Explanation of the Tender Documentation No. 7. The Contracting Entity further submitted to the Contracting Entity's profile a file in .zip format called "51 – Přílohy" containing all existing documentation related to air cooling and air conditioning.

The existing cooling system has no reserve capacity, and in case of increasing heat caused by the new system, it will be necessary to add new cooling system, e.g. split unit.

¹ V souladu se zadávací dokumentací je rozhodujícím zněním poskytnutého vysvětlení zadávací dokumentace výhradně české znění. Překlad do anglického jazyka, pokud je poskytnut, má pouze informativní povahu. / In accordance with the Tender Documentation, exclusively the Czech wording of the provided explanation of the Tender Documentation shall prevail. The translation into the English language (if provided) is of an informative nature only.